AMISTAD

ANNO 2, NO. 7 ARUBA, MAART 1973

Den e numero aki:

Y mucho mas den e Revista más popular di Antiyas

Revista "Amistad"



„Revista Amistad" awor mihor cu nunca

24 paginas pa solamente 50 ct.

Editor/Director: R. LEE

Assoc. Editor: R. CROES
Dir. Propaganda:

Photografo: J. MADURO

Direccion: Oficina Amistad
Macuarima 167-A
Sta. Cruz
Tel. 8475
ARUBA

Repr. pa Bonaire: Sr. ESMERALDO GEORGE
Entrejol 153-A
Tel. 4222
Bonaire, A.H.

Repr. pa Corsow: Sr. HUGO ZIMMERMAN (Yonkie)
Slokéweg 9
Tel. 49044
Curaçao, A.H.

Imprimi na: V.A.D.

Informacion Sexual ta hopi necesario aki na Antiyas.

Kritika pa nos, semper ta algo aceptable i bon, nunka nos ta laga kritika kita nos smaak pa sigui lucha pa un Antiyas mihor i espesialmente bon informa.

Den ultimo dianan aki nos a tuma hopi kantakto ku varios personanan eduka i di responsabilidad aki na Antiyas encuanto di loke nos ta skirbi i informa, nan ta kompletamente di akuerdo ku nos sistema i ideal i nan a conseha nos pa no laga ningun hende deskurashá nos, pero sigui informa pueblo debidamente. Tambe nos a tuma kontakto ku varios jobenan i ta duel nos pa bisa ku enberdad falta hopi informacion sexual aki na Antiyas. Hulanda i diferente paisnan di Europa ta mas o menos un 14 anja adelanta ku Antiyas, loke ta concerni informacion sexual.

Esaki tambe ta e kaso ku algun paisnan di Sur Amerika. E lugarnan ei ta adelanta i no ta importa nan nada loke otro no kier.

Kizas si nos ta duna e informancionan manera ta e kustumber aki na Antiyas, p.e. no skirbi tur kos flat (bot uit), esaki no tabata riparable, pero boso no ta haja esaki algo di mucha o algo cobarde? Aki na Antiyas tur kos mester bai na gusto di un i tur, sino di biaha bo ta haja kritika. Antiyas ta un lugar adelanta i eduka, pakiko laga cierto pensamentonan absurdo i di mucha domina bo? Bo ta kontento pa bo jui, ruman i bo mes ta debidamente informa? Bo ta kontento pa bo juinan ta bon prepara den e asunto aki pa nan no tin problema ni pa nan mes i ni pa abo ku ta nan major? Bo ta kontento pa bo juinan kai den trampa o no ta bon informa meskos ku abo tempo bo tabata jong? Kizas algun majornan ku ta konservativo, ta pensa ku e mundo sexual ta meskos ku antes, por ta kontra, pero nos ta sigur ku hopi majornan i espesialmente nos juventud ta kompletamente di akuerdo.

Pakiko tin tanto divorcio aktualmente? (50% di e parejanan ku ta kasa ta divorcia). Pakiko tin tanto jui ta nace sin ku nan mama ta kasa? Pakiko tin tanto mucha mujernan jong ku ta benta bariga afo o ku ta haja jui? Pakiko tin tanto maldad skondi? Pakiko juinan no ta confia nan majornan kompletamente? Pasobra falta hopi

Continua pag. 5

Pamela Browne, Reina di Carnaval di Aruba i Reina di Bejesa di Operacion Cupido di Venevision, Caracas Venezuela i Promer Reina di Carnaval di Aruba di San Nicolas.

Ku e exito ku Pamela tabata tin na Venezuela, Aruba a haja un tremendo propaganda na Venezuela, kaminda mijones di persona, tanto na Venezuela kompleto, un parti di Colombia i Antijas ku ta mira Venevision tur dia. Aruba door di Pamela no a kada un isla deskonosi pa e Venezolanonan. Martika Pamela Browne, mihor conosi komo Pamela a nase dia 2 juni 1954 i ta biba hunto ku su tata, mama i rumannan na Fortheuvelstraat 3.

Pamela ta e di seis jui di famia i nan ta 9 ruman den tur, 4 ruman homber i 5 ruman mujer. E ta jui di Grasiela Paesch-Browne i Louis Vivian Browne. Pamela a termina Muloschool i ta studiando HAVO. E ta traha na kantoor di ALM na aeropuerto. Na kas Pamela ta papia kasi semper ingles, ku exsepsion di e palabranan diario usa di nos dushi papiamento.

Pamela a jega di participa pa eleccion di Miss Teenage C.A.C.T.U.S (Red.: ku awe no ta existi mas) representando John Wesley College i despues pa eleccion di representante di Miss Teenage San Nicolas. Srta. Gloria Croes tabata e persona ku a aserka Pamela pa partisipa pa reina di Carnaval di districto di San Nicolas. Den promer instante Pamela a duda un poko, pero finalmente a disidi di tuma parti. Nos lo sigui konta nos lectornan loke Pamela mes a deklara na nos durante e entrevista ku nos tabata tin kune, despues ku e a regresa for di Caracas, Venezuela.



Nos a train dos biaha na San Nicolas i finalmente a bin e eleccion na unda mi a sali Reina di districto San Nicolas.

Riba nos pregunta si nunka e a jega di wak suerte ku nan por a bisé ku un dia lo e sali reina, e a kontesta nos, esaki ta algo ku nunka mi ta gusta hasi, ningun hende a jega di bisa mi nada i nunka mi por a spera di jega asina lew. Tabata tremendo e eleccion di San Nicolas i e programma i eleccion tabata bon prepara, no pa gaba, pero segun mi opinion i komentarionan di otro hende e tabata e mihor programma ku tur e otro districtonan. E experiencia mas grandi ku mi a haja, durante e siman ku mi tabata reina di districto San Nicolas tabata e diasabra ku mi mester a presenta na 3 diferente lugar i na diferente publiko i hende esaki tabata na Savaneta, Paradera i den Connie Fransis Club.

Durante e siman aki mi a haja varios amigonan nobo.

Despues a bin e eleccion na Stadion i promer ku esaki Cera Oduber a train nos 2 biaha.

Red.: By the way, ta boso mes a pidi cooperacion di Viana Auto Supply den e propagandanan pa e eleccion aki?

Si ta mi ruman mujer, Chida a pidi Viana pa sponser mi den propaganda, transportacion etc. Viana a hasi hopi pa mi di cual semper mi ta keda agradecido.

E anochi di eleccion mi tabata un poko nervioso, no mucho, i tambe mi a pensa ku mi shimis ta mucho simpel entre tur e otro kandidatanan. Pero semper ora bo partisipa den algo bo ta bai ku e speransa pa triunfa. Tambe mi a pensa sali si o no, pero tog lo mi perkura pa actua bon i asina representa San Nicolas bon.

Na promer instante ora mi a tende e desorden di Club Caribe mi a pensa sigur ku nan reina tin mas oportunidad ku tur, pero mi mester bisa aserka ku mi pueblo i henter e publiko presente a apoja mi bon mes. E momento di eleccion mi no por a pensa ni imagina mi ku ta ami lo wordo corona komo Reina debi ku mi no a hanja ningun senja, ni for di e prins i pancho i ni for di ningun persona, tampoko mi no por a mira bon, pasobra mi no tabata tin mi bril bisti. En berdad mi ta bisa bo esaki tabata un sorpresa pa mi, ora e prins i pancho a tene mi man i hala mi dilanti. Mi a sinti ku mi kier jora i hari parew, mi di ku nan ta robes boso a sakami, no ta ami, pero ta un di e otronan. E reaccion di publiko, mi publiko tabata e recuerdo di mi eleccion, nunka mi por a spera di por jega di risibi un ovasion asina grandi den mi bida.

E momento ei mi no a pensa ningun momento riba e titulo di Reina di Carnaval di Aruba, pero riba mi pueblo



di San Nicolas, mi sá ku tur hende di San Nicolas a sinti nan mes kontento e momento ei.

Red.: Bo a jega di presencia eleccion di reinanan den pasado?

No, nunka antes, esaki tabata di promer biaha ku mi a bai stadion durante un eleccion di reina di carnaval i tabata pa mi partisipa.

Red.: Cual tabta e promer persona ku bo a desea di mira e momento ei? Mi tata, kende afortunadamente no por tabata presente, debi ku ta un dia promer e a sali for di hospital, despues di a wordo opera. E prins tabata e promer persona ku a felicitami. Lastima ku tabata tin algun hende ku a tuma Milo su palabranan na malo, pero segun mi ningun momento Milo kier a meen loke e hendenan a interpreta di su palabranan. Mi ta sigur i mi ta convensi ku Milo tabata mes un kontento ku mi na e momento ei. I te ku awe mi no tin nada di keha di su trato i apresio.

Despues di eleccion nos a bai Trocadero, na unda nos a keda pa un rato. Regresando mi kas mi a haja basta hende na kas, na unda nos a keda te 5'or di marduga. Pa su majan mi a haja varios bouquet di flor i telegram.

Red.: Ta berdad ku bo a haja un otro auto regaldo? No, ta uno mi a haja regaldo i mi no por verwacht un otro tampoko, debi pa loke Viana a hasi pa mi te awor ta bal mas ku prijs di un auto.

Boso por a konta nos di boso viaje di Caracas? (Pamela i Lucia Croes su chaparona).

E anochi di eleccion di reina di Carnaval di Aruba, nan a bisa mi ku mi mester bai representa Aruba na Caracas, na e concurso di reina di bejesa di e programa na Venevision, Operacion Cupido. Mi a haja mi pasashi paga, mientras ku Toeristenbureau a percura pa mi estadia.

Na aeropuerto di Maiquetia nos a wordo enkontra door di Sr. Hernan Rubin di Venevision i Rafael Estrada i esposa di oficina di turismo di Aruba na Caracas.

Di aeropuerto nos a bai pa Hotel Tampa na unda tur e reinanan a hospeda.

Red.: Entreparentisis ta promer bes ku bo a viaja?

Pamela: No, mi a jega di bai Colombia, St. Maarten i Corsow.

Red.: Cual tabata bo promer impresion di Caracas?

Pamela: Caracas ta un cuidad bonita, pero ku hopi kontraste. Bo ta haja un parti hopi luhoso i bonita i di otro banda tin hopi lugar pober. Caracas tin hopi flat i mas edificionan halto i luhoso.

E mes un anochi aki nos a sali ku Sr. Estrada, pa konose Caracas di anochi. Diasabra nos mester a bai club de Sub-Oficiales Profesionales de las FF.AA. pa saka potret hunto ku Sr. Rubin.

Atardi nos a bai e show di Richard.

Red.: Bo a sinti bo nervioso?

Si un poko, pero despues e a pasa.

Red.: Bo a pensa ku tabata tin hopi hende aki na Aruba tabata wak bo na television e ora ei?

Pamela: No, pasobra segun mi ningun hende tabata sa

ku mi lo wordo presenta na television. Anochi mi mester a bolbe bai show di Amador Bendajan i mi tin ku bisa berdad ku e show aki ta algo espetakular, p.e. actuacion di Johnny Pacheco, su musika ku mi ta gusta, pasobra mi musika preferi ta zalza latino amerikano i no beat.

Anochi nos a bai Hilton Hotel pa nos por mira e bista di Caracas. Diadomingo nos a bai telcferico i 3'or nos a bai oficina di K.L.M. Einan nos a bebe champanja hunto ku e direkteur di K.L.M. di ajanan. Imagina bo 3'or di merdia nos bebiendo champanja. Anochi nos a cena na kas di Sra. Lucia Croes, ku tambe ta traha na Toeristenbureau di Aruba na Caracas.

Diadomingo anochi majoria di e reinanan ku ta participa na e eleccion a kuminsa jega i entre otro esun di Corsow tambe, nos a sera conosi ku toer i nos a keda combersa un largo tempo ku nan.

Un kandidata ku tabata masha lief mes tabata esun di Puerto La Cruz.

Red.: Bo tin impresion ku e kandidatanan di Venezuela tabata bon prepara?

Pamela: Si, nan tabata bon prepara, espesialmente nan trajenan. Dialuna tabata un dia di masha rushmento. Tempran nos mester a bai na e compania di traje di banjo marka Catalina. Despues tur e kandidatanan a bai Club de Sub-Oficiales Profesionales de las FF.AA. pa saka potret. Promer nan a bisa pa esnan ku tin bikini pa saka potret den bikini, tabata tin 5 ku bikini. Despues nan a bolbe bisa pa no saka den bikini, pero den traje di banjo Catalina. Asina nan a keda manda nos kambia di traje di banjo pa bikini, mas ku 5 biaha. Atardi 3 or nos mester a bai train na Venevision. Despues nan a maqija i penja nos. Di ei nan mes nos mester a keda pa e eleccion di biaha.

Ja, tambe mi a lubida di bisa bo ku diasabra nos a sera conosi ku Susana Duym, ex Miss World, i sigun mi Susana ta nasi na Aruba. Rafael a puntre si ainda e ta korda papiamento i Susana a bisé ku e ta bai tene kontaktnan ku hendenan di Aruba pa e no perde e praktika di papia-

Sigi pag. 6

Continuacion di pag. 2

informacionan sexual i hopi konfiansa sexual entre jui i major. No tin nada pa stop nos di informa nos pueblo e kaminda corecto di bida. Ningun kritika ta kibra nos moral, pasobra nos sabi ku nos ta haciendo algo gusto pa pueblo. Autoridadnan, klero, abogado, dokter i henter Antiyas ta lesa Amistad i ta aprobe kompletamente. Hasta algun diario aki na Antiyas a jega di elogia nos trabow i sistema, pakiko preokupa? Pakiko preokupa si Amistad tin un circulacion di 4000 exemplaar pa luna. Si lectornan Amistad ta di pueblo i pa pueblo i pa sigui informa pueblo e realidad. Nos no ta huzga ni odia ningun diario, revista, radio etc., pasobra tur ta traha pa e mes un meta, e meta pa sirbi pueblo i informa pueblo debidamente. Kada hende ta destinto i kada hende sa kon pa hasi nan trabow.

Receta di Luna

Macaroni cu webo na forno

- 1 Lb. di macaroni
- 1 Bleki di soppi di mushroom (cream of mushroom soup)
- ¼ Koppi di lechi
- 1 Koppi di keesji raspá
- ¼ Koppi di promenton cortá chiquito
- 1 Sibojo (cortá chiquito)
- 2 Cuchara chiquito di mosterd
- 4 Webo herebe (corta na sneetji)
- ¼ Koppi di buscutji soda garná
- 2 Cuchara di manteca dirtí
- Salu, peper

Herebe e macaroni den awa cu salu te ora e ta moli, y despues score su awa afor y basha e soppi den e macaroni, tambe e lechi, e keesji, e promenton y sibojo. Drei nan bon den otro y pone acerca e mosterd, y peper y un tiki salu sigun smaak. Den un forma huntá cu rees nos ta basha mitar di e mescla aki, y riba dje e webonan herebe cortá y despues e sobrá mescla di macaroni. E buscutji nos ta bruha den e manteca dirtí y strooi e riba e macaroni. Ta horné un 40 minuut na 350°. Ora e ta cla ta bolter e riba un tajó y dorné cu mas webo herebé y pa mas bunita cu pida, pida petitceli.

Omelet Spaño

1 parti:
- 2 Cuchara gr. di araroet (tapioca)
- ¾ Koppi di lechi
- ¾ Theelip di salu
- Un tiki peper fini
- 1 Cuchara gr. di manteca dushi
- 4 Dol di webo bon batí
- 4 Blanco di webo bon batí

2 parti:
- 3 Cuchara gr. di manteca dushi
- 2 Cuchara gr. di sibojo cortá chiquito
- ½ Theelip di salu
- Un tiki sucu
- Un tiki pica
- 2 Cuchara gr. di promenton cortá chiquito
- ½ Koppi di mushroom (champignon) cortá delega
- 1 Bleki di tomati

1 parti:

Den e parti ariba di un bano di Maria ta bruha e lechi cu e salu, e peper y e araroet. Den e parti di abao ta herebe awa, pone nan riba otro riba candela y mientras ta drei ta lagé herebe un 5 minuut. Bahé for di candela, pone acerca e manteca, lagé fria un rato y despues pone acerca e dol di webonan y despues e blanco di webonan y drei nan tur bon den otro. Den un panchi cu un tiki manteca bon cayente nos ta basha e mescla aki y lagé hasa un 3 minuut y despues hinké na forno (350°) 15 minuut. Ora e ta cla bolter e riba un tajó grandi y pone un banda.

2 parti:

Den un pachi ta dirti e manteca y dora e sibojo lagé bira bruin. Ta pone acerca e salu, sucu, pica, promenton, mushroom y tomati y laga nan hasa un 15 minut. Poco di e saus aki nos ta basha riba e omelet, doblé na dos y sobrá saus rond di dje. Mester sirbié cayente. Esaki ta jega pa 6 persona.

mento. Susana no ta mustra di e edad ku e tin. E ta di kolor bruin i cabei preto largo.

Red.: Lucia bo por a pensa ku Pamela lo sali eligi?

Lucia: Wel si, pasobra mi a ripara ku principalmente ora e a presenta den traje di banjo e juradonan a keda fija hopi riba dje. Miss Venezuela Maria Antonieta Campoli a expresa di biaha ku Aruba a keda mihor den traje di banjo.

Pamela: Kada kandidata a haja un frase pa graba, durante e ensajo i ami mester a bisa: „Con tantas Reinas bonitas, el rey momo se pone mono."

Ora nan a mensiona mi nomber komo favorito mi no por a pensa ningun momento i enberdad mi no tabata sa kiko pa hasi na e momento tan grandi ei. Tampoco mi por a pensa ku tabata tin asina tanto sintonia na Aruba. Mi tabata sa ku mi a perkura pa un bon propaganda pa Aruba, pero mi no por a pensa ku e acogida tabata asina grandi na Aruba. Despues tabata tin hopi sakamento di potret etc. Ni un minuut despues mi a risibi jamada di Sr. Milo Croes, kende a keda papia hopi ku nos. Diamars mi a risibi varios telegram e.o. S.A.C., Viana etc. i jamada di Aruba i ora mi ruman muher a jama mi, mi a haja sa kon kontento e hendenan di Aruba tabata ta i mi promer deseo tabata di bula bai Aruba un bes pa mi ta hunto ku mi mama i tata i mi hendenan di Aruba. E mes un dia aki mi a saka potretnan pa varios Revista di Venezuela na Hilton Hotel.

Diaranzon ora nos a jega Aruba, door di e bentana di avion mi a mira hopi hende, pero mi no a pensa ku ta pami nan a bin, pero mi a kere ku ta pa barka o buska nan hendenan. Ora mi a baha di avion, ku mi a mira hopi blaasnan bai halto, mi a mira spandoek etc. kasi mi a perde conosemento, pasobra esaki tabata e sorpresa di tur e otro sorpresanan. Mi no por a spera ku Aruba lo a risibi mi di es manera espontaneo asina. Te ainda mi ta sinti mi emosiona. Tambe mi a keda sorpresa i kontento di e homenaje ku mi a risibi na San Nicolas den Club Boneriano, ku e bouquetnan di flor, regalonan.

Red.: Bo ta pensa di partisipa den eleccion di Miss Aruba?

Pamela: No, pa e anja aki no mas, kizas otro anja.

RED.: Bo tin mucha homber i idea serio pa kasa?

Pamela: Si mi tin, pero no ku idea serio pa kasa, mi ta jong ainda.

Red.: Ki plan bo tin?

Pamela: Termina avond-havo i sigui studia pa maestra na Hulanda.

Pamela a keda kontento di e trato ku e a hanja na Caracas, especialmente di Rafael Estrada i familia.

Tambe mi kier a gradici Sr. Milo Croes, miembronan di S.A.C., Viana Auto Eupply i tur hende ku a demonstra mi nan aprecio durante e dianan ku a pasa.

Tabata un plaser pa combersa ku Srta. Pamela Browne, Reina di Carnaval di Aruba i Reina di bejeza di Operacion Cupido.

Tanto Pamela i Lucia a keda encanta ku e trato i Caracas, pero ta solamente Lucia a keda victima di un robo ku a sosede kune durante nan estadia na Caracas.

Mi no a bisa e palabranan ei den forma di un ofensa, simplemente mi a deklara den un sentido di alegria.

Debi na e hopi komentarionan ku tabata tin, enkuanto e discurso di Sr. Milo Croes, despues ku Srta. Pamela Browne, a keda eligi komo Reina nos a aserka Milo i pidié pa duna nos algun informacion.

Milo ta kompletamente di akuerdo i ta acepta ku e a bisa ku porfin San Nicolas a haja un Reina despues di 18 anja di joramento, pero e no kier meen "jora" den sintido di roga, pero aboga o anhela pa un Reina. Ta mas ku husto ku henter Pueblo di Aruba i mi tambe komo President di "SAC" a sinti nos kontento ku San Nicolas a haja un Reina i prinsipalmente den persona di Pamela Browne, kende ta un mucha muher sumamente bonita. Pamela tin un sonrisa i aktuacion atraktiva. Ja ta un prueba ku Pamela ta un mucha muher capaz pa representa ARUBA, i mi tambe ta kontento di e exito ku Pamela a kosecha na Venezuela. Mi ta spera tambe ku Pamela lo haja mas oportunidad pa representa nos Carnaval i Aruba, especialmente na Sto. Domingo i Antigua. Tambe mi ta sintimi kontento di e recepcion ku Pueblo di Aruba a duna nos Reina na aeropuerto i ta pa promer bes ku henter e parkeerplaats a wordo kompletamente okupa.

Riba nos pregunta si ja e tin algun plan mas pa e celebracion di e di 4 lustro (20 anja) di Carnaval di otro anja, Milo a kontesta nos ku e ta spera ku e caja principal di Oranjestad lo wordo sera promer ku otro anja, anto e ora ei nan lo tin un bonita plan pensa. Tambe lo bin algun kambio den paradanan di Carnaval, pero tur esakinan mester wordo deskuti ainda den un reunion di "SAC."

Nos ta spera ku door di e aklaracion aki lo bin un fin na e mal entendimiento ku tabata tin entre e Pueblo di San Nicolas i Sr. Milo Croes, e president inkansable i un di e personanan ku a hiba nos Carnaval ta na unda e ta awor. Pa wak un fout di un persona ta facil, pero ningun persona ta desea di ta para den e posicion di Sr. Milo Croes i tambe ta dificil haja un persona meskos ku e mesun koraje (doorzettingsvermogen) pa remplace. Milo no worry, pero go on.

Srta. Pearl Peters, ganadora di Voz di Oro 1972.

Pearl ta un persona, kende e mes mester a bringa pa su kontraktnan, pero apesar di tur kontratiemponan e ta sigi lucha pa su futuro artistika.

Pearl a nace dia 10 di maart 1952 i ta biba na Village Zuid 12. Nos lo trata di relata algo, ku Pearl a konta nos durante un entrevista ku nos tabata tin kuné. Pearl a kuminsa kanta ku su 9 anja, pero den koor. Tabata riba un diadomingo, durante un "zondaagse school" den misa, ku mi maestro di scool a tende mi kanta i e a bin pidi mi mama pa mi join koor, na promer instante mi mama no kier a acepta pa motibo ku mi ta hopi jong, pero door di hopi papiamento e a bin acepta tog. Promer biaha ku mi a kanta den publiko tabata na "YMCA" sin musika, ku un schrift den mi man. I por cierto esaki ta e rekuerdo más dushi ku mi tabata tin den mi infancia. Despues mi a kanta varios bes na "Lago Heights Club" debi ku mi tata tabata bartender einan pa hopi anja. Tur ora ku tabata tin show mi tabata bai, apesar ku hopi bes mi mama no tabata gusta, debi ku semper e ta bisa ku kiko bo ta bai hasi. Tempo ku mi tabata den 6de klas mi a kuminsa ku un beatband, "LOS ATOMICOS". Den 7de klas mi a stop



kompletamente, pasobra mi mama a konseja mi di kaba mi Mulo promer. Ora mi a kaba 10 klas mi a kuminsa kanta atrobe. Tempo mi tabata chikito mi a tuma piano les junto ku mi ruman muher i en berdad mi no tabata gusta mucho, pero mi mama a keda forsa mi i gracias na mi mama i su apojo ku mi ta asina lew. Esei tabata les di piano klasiek, pero mi no tabata gusta klasiek mucho i mi a kuminsa ku musika pop. Mi tabata train mas o menos un 4 a 5 ora pa dia. Door ku mi a kuminsa ku popmuziek mi a kuminsa kanta tambe te awor. Esaki tabata masha dificil pa hasi, pasobra un persona di 15 o 16 anja no por bisa ku e ta kuminsa kanta i ta bai asina facil, pero bo mester ta prepara for di chikito pa esaki. Bo sa ora ami ku mi ruman muher a kuminsa piano les, nos tabata tin mas o menos 7 anja di edad, nos no tabata tin piano, nos tabata jega for di les pone e buki riba un mesa i purba toka riba e mesa meskos ku ta riba piano nos tabata praktikando. Despues di hopi tempo mi mama a kambia su idea di en bes di kumpra un radio-consol, kumpra un piano segundo mano pa nos, kual piano mi tin te dia di awé. Riba mi pregunta si e a kaba kompletamente ku les di piano, Pearl a kontesta mi ku e a jega asina lew ku les di piano ku awe e ta toka tur diadomingo den misa. Esaki ta un ofrenda, pasobra hopi diasabra ku mi mester toka te laat, tog mi tin ku lanta tempran pa mi bai toka den misa i esaki ta masha duro pa un persona joven. Den pasado mi a bai varios kontest pero nunka mi a jega di gana, pero mi ta un persona ku nunka ta perde konfiansa, pasobra mi tabata tin e esperansa ku un dia lo mi vence. Tambe mi a sinja toka guitara riba mi mes, pasobra komo kantante bo tin ku train tur dia i hopi bes mi ta poko floho pa sinta train ku piano, e ora ei mi ta sinta den kamber i praktika ku mi guitara. Despues mi a bai aktua na television esaki durante un show hunto ku "LOS ATOMICOS" i pa mi bisa berdad ora ta promer bes bo ta aktua na television, esaki tabata algo duro. Nervioso mi no tabata ta, pasobra ja mi a kustumbra aktua den publiko. Un kos pret ku a sosode e anochi aki, mi no tabata sa ku ora bo kanta na television ku bo no por tende bo mes stem i mi a pensa ku e microfoon no tabata funciona despues un persona di studio a konta mi ku ta asina e sistema den studio ta. Majoria bes mi mes ta konpanja mi mes riba piano. Pa mi semper tabata i ta duro, pasobra ta mi mes tin ku buska mi kontraktnan, masha poko bes nan sa jama mi o aserka mi pa un kontrakto. Semper ta ami mester jama pa pidi pa mi kanta. Joy Kock tabata un persona ku a juda mi algun bes, pa mi por a haja un kontrakto, e ta un bon hende, pero semper e ta hopi okupá. Bon bisa ora bo mira mi na television, majoria bes mi mes ta jama i pidi nan pa mi kanta, ku excepcion di algun kaso, principalmente ora di teleton, mi ta hacié, pasobra mi ta gusta kanta. Na Radio mi a actua mas o menos dos biaha i afo for di Aruba, ta na Corsow i Bonaire só mi a jega di aktua. Promer biaha mi a bai "Voz di Oro" tabata un sorpresa pa mi i esaki ta "Placido" i "Young Quick Silver" a zorg pa mi por a participa. Ta nan dos a eskohe mi kantika tambe, kual tabata e kantika "What is Love" di Miriam Mc. Keba. Di dos biaha, Jossy ku Joy Kock a bin pidi mi pa mi participa. Mi a bisa nan ku lo mi lo kanta "Love Story", mi a pidi nan

Bo ta buska nobo of berdadero ?

Esunan ku a nace den e siglo aki ta familiariza caba ku un serie di palabranan ku pa nos abuelonan ta algo incomprensibel: raketnan, propulsion, television, antena etc. Di e palabranan aki uno ta: tension. Tension ta un di nos pruebanan mas caracteristica. Tension pa velocidad, pa autoridad, pa e luchanan rasial, pa e crimenan, pa paz, pa amor. Un tension normal ta nesesario pa bida. Pero un sobrecargo di tension, manera esun ku nos ta bibiendo ta peligroso. Un mundo sin ningun tension lo muri pa falta di forza, pero un mundo ku demasiado tension lo muri door di "sobrecalentamiento".

E mundo di awor ta biba demasiado tenso (gespannen) i esaki ta causa hopi enfermedad: infarto, hipertension, cancer, nerviosismo, tur un serie di disturbio ku ta cuminsa ku dolornan di cabez vulgar i ta sigui pa úlcera. „E mundo actual ta ofrece un imagen di cambio. Mi ta duda ku tabatin un otro época den historia ku a conose den un plazo di poco mas ku mita siglo tanto cambionan i un metamorfosis asina, tanto den su estructuranan como den su esensia." E cambionan aki bruto i constante ta

Sigi pag.

pa no laga ningun hende kanta e kantika ei. Despues nan a bolbe bin bek, bisa mi ku ja tin otro hende ta kanté kaba. Mi mama mes tabata desea pa mi a kanta "From Both Sides Now" di Euson i e ora ei mi a dicidi di komplace mi mama. Despues Jack a bisa mi tambe ku en principio e tambe kier a kanta "From Both Sides Now". Esaki tabata un coensidencia. Pa mi tabata duro participa pasobra mi traje a costa mi basta plaka i ta Hubert Booi di Radio Antilliana ta esun ku a sponser mi areglonan, pagando e suma di Fls. 50,— sino mi no a participa. E anochi ei mi a resa pidi Dios pa duna esun ku merece pa gana e festival, pasobra hopi biaha ta sosode ku un ku no merece ta gana tog. Ora nan a anuncia ku mi a gana, mi a keda kontento i mi a jora di alegria. Mi a keda 2 a 3 siman, meskos ta den cielo mi tabata ta. Ora mi kanta mi ta hinka mi mes kompletamente den e kantika i mi ta entrega mi mes na e Publiko. Mi ta desaproba esnan ku ta usa droga pa nan haja kanta, bo mester tin konfiansa i sintimiento natural pa bo hasi esaki. Mi mama tambe a jora di alegria. Despues di e festival masha poko reconocimento mi a haja. Aktualmente mi ta trahando duro riba un disko 45, kual mi ta spera di grabé pronto. Sí mi ta acepta ku tin hopi descriminacion entre e artistanan. Esaki no ta bon, pasobra ami no ta wak ni rasa, color, etc........... tur ta igual pa mi. Dos artistanan ku mi ta gusta nan estilo ta "Jossy Brokke Jr. i Jack Tromp", kual ta dos artista grandi ku Aruba tin. Mi sa ku tin hende ku no ta gusta mi i ta descrimina kontra mi, pero esei no ta un sistema pa apoja un artista. Mi tin plan tambe di bai tuma un kurso di voz na Merka, pero esaki tin ku bin ainda.

RED.:

Nos a pasa un atardi agradabel na kas di Pearl, kual por cierto tabata netchi drecha, na su gusto. Nos ta e promer personanan ku a jega pa entrevistele i nos ta spera ku esaki lo judele i stimule den su carera artistika. Pearl gracias na su gran labor i esfuerso e a jega asina lew. Ta jega tempo pa tur artista wordo trata igual. No mira color o rasa pa juda un hende, pero judele di awor, pero no warda ora e haja fama den exterior pa nos kuminsa grita ku ta di nos e ta, Arubiano e ta, etc........... pero juda nan di awor kaba, pa nos por grita despues ku ta di nos e ta. Nos a wordo bon trata mes door di Pearl i un bes mas tabata un placer entrevistele.

Cartanan Ricibi

Sr. Redactor,

Na promer lugar mi ke desea, Sr., un bon aña 73.

Sr. Redactor mi ke puntra sr. dies un simpel palabra mi tin gana di haña poco amiga i amigo na Curaçao y Bonaire anto mi ke puntra, Sr. si bo por pone mi nomber den sr. su revista ami ta haña e revista amistad masha bon mes. Bueno señor di antemano masha danki pa molester y spera cu señor lo pasa un bon siman.

Mi nomber ta Juffrouw Rose Ollivierre,
Oranjestraat 8, Oranjestad, Aruba N.A.

Respetable Señor Redactor

Mi ta un mucha muher di 17 aña. Mi tin dos amigo uno ta aki nan y e otro na Aruba. Mi mayornan ke pa mi papia serio cu esun di Aruba. Pero mi stima esun aki mas cu esun na Aruba. Mi mama ta obliga mi pa papia cu esun aya. E ta bisa mi hopi bez tambe cu e no ke ningun otro mucho homber mas pa papia cu mi sino cu no ta esun di Aruba.

Mi ta hanja masja laf di mi mayornan. Mi no por sali bai ningun caminda. Ta ora di trabou nos sa mira otro. Of nos sa sali na scondi pa waak otro.

Señor Redactor por duna mi consejo kiko mi hasi?

Mi ta spera pronto mi contesta den Amistad.

Masja danki.

Un amiga tristu

Amiga tristu,

Mi no ta haja bo majornan laf, pero bo mes, pasobra si bo tabata sabi ku bo tin un mucha homber ku bo ta stima kaba, anto ningun momento bo mester a acepta e mucha homber di Aruba o bo mester a bisé e berdad ku bo no ta stimé, pero esun otro i ta mas ku klaro ku e mester por komprende bo. Pesei mes papia ku né i splike claramente ku bo no por sigui papia ku ne mas, pasobra bo no ta stime. Y asina automatikamente bo problema lo keda resolvi, kizas ta tarda un poko promer bo majornan komprende bo, pero despues di tempo tur problema lo keda soluciona.

Apreciable Redactor,

Na promer lugar risibi un saludo di un amiga cu ta pa promer vez ta bai pidi señor un conseho. Aki mi ta un mucha muher 21 aña, mi ta traha Señor Redactor, anto mi ta cariñoso cu tur mi collegas y collegos. Mi ta pasa leuk cu nan. Ma awor e problema ta bini cu mi tin un frei ta papia cune na Corsow. Ta ora e ta aki mi ta sali cu ne bai cine, fiesta y discotheek Wowo. Anto ora e no ta aki mi no por sali door mi mayor nan ta vervelend y kere mi tin algo, meen otro byside. Anto mientras tanto ta mi colegas of colegos mi ta bai sinta destrai. Wel Señor ki dia ey mi a sinta jora bira malo door cu mi no por cunsumi of tin problema. Mi kier destrai y goza den mi hubentud pero ja. Despues kizas lo mi mester bin goza cu mi casa? No ta tur biaha, no??

Lo mi keda den contact cu Amistad, sperando un bon conseho serca Señor Redactor.

Contesto otro luna of mas pronto cu ta posibel den Amistad.

Risibi saludo antemano danki.

Di un amiga L.L.C.

Amiga L.L.C.,

Bo tin razon ku de bes encuanto bo mester destrai bo mes. Bo a toka e mala suerte di haja un mucha homber, ku no por ta ku bo na tur momento, pero esaki no ta nifika ku bo mester keda tur dia den kas. Si bo tin confiansa den bo mucha homber i é den bo ta tur kos.

Salimento p.e. bai pelikula, fiesta, etc. no ta nifika nada. Awor bo ta jong i ta net den e tempo aki bo mester gosa un poko, bo no sa kon bo bida matrimonial ta majan.

---

produsi chokenan socialmente, politicamente, economicamente, religiosamente, familiarmente. Awendia e chokenan di emocion i idea ta mas frekwente. E medionan grandi di comunicasion di ideanan, radio, cine, prensa, TV, cada vez ta atrae mas i door di nan tin oportunidad pa biba dramanan nobo, mas of menos berdadero, moralizador of traumatizante.

E medionan fabuloso aki di comunicasion ta hiba cas e ultima noticianan malo i tambe e filosofianan malo ku ta invadi e sujeto na gran escala. E filosofianan aki ta malo pasobra nan ta demasiado exagera.

E hubentud di antes no por a manifesta su tensionan, pasobra nan tabata flauw. En cambio e hubentud di awendia, esun ku ta spiertá, por manifesta tur e tensionan ku nan topa den sociedad i esun ku nan mes produci. Si e hoben di ajera tabatin un bida parisitaria, esun di awe ta posee un bida propio. E luz di e hoben di ajera tabata planetaria; e luz di e hoben di awe ta estelar, propio. Den e luz aki e ta manifesta su forza i su contrastnan: exaltasion i depresion, inquietad i silensio, espiritu i personalidad, histerismo i sinceridad. Tur esaki ta bai den un generasion ku kier biba solamente.

Pero pa biba mester e "relax" sino nos ta muri „supercarga" di nerviosismo, irreflexion, lucha i inquietudnan. Ta parce ku awor no tin tempo ni lugar pa e reflexion i e meditasion serio, esaki ta fatal pasobra asina e luz di nos bida falta forsa.

E hoben di e epoca clasico griego tabata puntra tur dia: Kiko tin nobo den bida? Awendia mester puntra: Kiko tin di berdadero den mundo? Pasobra loke ta novedad tin demasiado. Precisamente tanto novedad ta produsi berdadera indigestion mental. No tin tempo pa dirigi tanto cos.......... i e gusto pa confronta i pensa ta bai perdi. Tur esaki ta subi pa e sistema nervioso, e circulasion di mucho idea ta interrumpi e trafico mental. E espiritu i e ruta di e hubentud tenso (gespannen) di awendia ta lugarnan di peligro.

Papia ku bo mucha homber i konfie tur kos i si e ta haja ta bon loke bo ta hasi, anto bo no mester preacupa ku e resto di mundo. Manera mi a bisa bo kaba, semper conté o skirbié tur kos i esaki mester sosode visa versa tambe. No ta abo so mester warda den kas mientras ku e sí ta gosa.

Senjor Redactor,

Mi ta un mucha homber di 28 anja i tempo mi tabata jong mi tabata sali cu un mucha muher mes biew cumi, pero a sosode cu mi a laga e mucha muher ey i mi a casa cu un otro mucha muher. Awor cu mi a casa caba mi a realisa cu mi ta stima e otro mucha muher mas cu mi propio casa. Mi a trata tur moda di papia cu e mucha muher i convence di mi error, pero e no kier tende nada mas di mi. E tin un otro mucha homber i el a laga sa cu e ta stima e otro hopi. Mi ta sinti cu mi matrimonio ta birando dia pa dia mas infeliz i cu pronto lo mi fracasa. Mi casa no sa nada, pero mi tin gana di bisé e berdad.

Un cu a tuma un mal decision

Querido amigo,

Awor ta laat pa bo realisa bo mes ku bo a tuma un mal decision. Esaki ta algo ku semper mi a skirbi i ku mi ta kontra, pasobra semper promer bo kasa bo mester pensa bon i bo mester ta sigur ku boso ta stima otro. Pero awor ku bo a tuma un decision grandi ta dificil pa bo por hasi algo. Tampoko bo no tin ningun derecho pa stroba e otro mucha muher su felicidad. Si bo sa ku e tin un otro mucha homber ku e ta stima, anto lubida riba e asunto aki i trata pa bo konvence bo propio pensamento. Mi ta duda ku bo a kasa ku bo señora simplemente pa plesier, bo mester tabata sinti algo pe ku boso a jega asina lew. Trata di lubida e mucha mujer i di ser felis ku esun ku ja bo ta uni kaba.

Si e otro mucha mujer no tabata tin mucha homber, podiser tabata mas facil, pero ja ku e tin un otro ku e ta stima, ta akonsehable di saka e idea ei for di bo cabez i trata pa boso biba un bida felis.

Señor Redactor,

Ta hasi 1 anja caba cu mi a devorcia di mi senjora, pero esaki a sosode pasobra mi a haja e ta corta mi oreja. Mi a keda cu e dos yuinan cu nos tabata tin. Pero awor e muher porko ey ta cana bisa rond, ku ta e a pidi devorcio pasobra mi no ta sirbi y mi no ta complace suficientemente, cu mi ta frui, mi no sa nada di sex, etc. Mi tin gana di haja un revolver pa mi tire mata, pero mi ta domina mi.

Tur biaha mi tin algo di tende. Ja caba mi a cuminsa bira intranquil y fada. Kiko mi hasi??

Un homber fada

Amigo fada,

Bo no mester preocupa bo ku e problemanan aki, pasobra semper ora un mujer corta orea di un homber semper, pero semper e ta kana bisa rond ku ta e homber no ta sirbi o ku e homber ta dune mal trato, etc. Nunka nan por admiti ku ta nan ta malo o ku ta nan ta esun ku a komete e error. No preokupa bo, pasobra no ta bo so tin e problema aki despues di un devorcio, pero ta tur homber mes. Muher ei ta bisa e kosnan aki, pa tapa su verguensa pasobra ta e ta esun ku a danja bo bida i bida di su yuinan. Pakiko e mujer ei no por admiti su error publikamente. Mihor un mujer ta konfesa e homber ku e no ta stime mas i kaba e matrimonio na un manera desente, pero no korta su orea, anto ganja riba e pober homber aserka.

Mi amigo no preokupa kuné, pero zorg pa abo i bo yuinan ta felis.

Apreciable Redactor,

Pa mi ta un gran placer di por tuma es pen aki pa mi dirigi es carta aki na Sr. Redactor. Mi ta spera cu Sr. Redactor lo por duna mi un conseho. Mi ta un mucha muher di 19 aña. Es aña aki mi ta haci 20. Nunca mi no tabatin mucha homber. Pero actualmente mi tin un mucha homber. Nos ta stima otro masha hopi y nos ta confia otro. Pero awor mi tin un problema. Nunca mi tabatin relacion cu homber. Mi tabata kere cu mi ta señorita ainda. Pero un dia mi a bai cu mi mucha homber. Es ora ey el a bisa mi cu mi no ta señorita. Dus el a bisa mi cu e no ta mi prome homber. Mi a sinti dolor si ora el a mishi cu mi pero mi no a bloed. Pa mi mes esaki tabata un cos masha erg. Awor mi mucha homber a sigi gewoon si cu mi. Pero mi ta haña masha verveel door cu mi no a bloed ora el a mishi cu mi y toch nunca mi no tabatin relacion promer. Mi no sa ta di con mi no tabata señorita. Mi kier a puntra kiko mi mester haci. Mi frei cu mi ta eerlijk mi no ta gañe y mi ta confie tur cos. Ta duel mi cu mi no por bise ken a mishi cu mi promer cu ne como cu ta e mes ta promer. Ta door di relacion so bo ta perde bo señorita? Con mas bo por perdie? Ssaki lo por trece problema despues? Mi ta spera di haña un solucion pa mi problema. Di antemano mil danki pa e conseho.

Un amiga Boneriano,

L.G.

Señorita L.G.,

Manera mi a jega di skirbi anteriormente, e kuestion di senorita si o no a pasa for di moda. Awendia bo no ta kasa pa e mucha muher su senorita, pero pasobra bo ta stime i pa boso por uni pa eternidad.

Si akaso mes ku bo no a sangra mes durante boso promer relacion sexual, esaki no ta nifika ku bo no ta senjor-

Sigi pag. 13



















Carnaval di Aruba **sí** ta Carnaval 1973



















Cortesia Oscar Figaroa
Quick Studio

ita. No ta tur mucha muher ta sangra. Ta nos bieuwnan a hinka den nos cabez ku bo mester sangra pa bo ta senjorita. Bo honor komo senjorita no ta door di relacion sexual so bo ta perdé, pero manera mi a jega di skirbi den pasado, p.e. door di ballet, core cabai, un kaida, naci asina, etc.

No preocupa bo, pero sea feliz ku ta esun ku bo ta stima, tabata esun di promer. Si akaso e no tin confiansa den bo, anto bishita un dokter hunto i larga dokter duna boso un splikacion.

Sr. Redactor,

Despues di un cordial saludo di mi parti na es redactor di es revista aki mi kier a pidi Sr. si señor por dunami un consejo asina cu mi por logra sali for di es problema cu mi ta den actualmente. Ta socede lo siguiente. Mi ta un mucha homber di 20 anja y es anja aki lo mi cumpli 21. Mi tin un mucha muher ta conbersando cu ne actualmente di 19 anja di edad. Pero mi mama y tata no ta gusta es mucha muher at all. Nan no kier pa mi frei es mucha aki pasobra sigun nan of ta segun hende a conta nan cu es mucha aki tabata un mucha cabez loco, un mucha cu ta awe cu esaki y majan cu esaja. Pero esakinan ta puro mentira sr. A sosode cu es mucha aki a bin sali na estado di mi. For di dia cu tal a sosode mi a hanja es siguranza cu es mucha aki tabata „senorita" ainda y cu ta ami a danja su bida. Nos tur dos ta stima otro mashar tantu mes. Ora cu mi a bini cu es idea pa casa mi hendenan a larga sa cu tanten nan ta na bida nan no ta firma pa nos casa. Familia di es mucha muher si kier mi mashar bon mes. Es mucha tambe kier casa cumi pero nos no por casa debi cu mi majoornan a ninga di firma.

Hasta bisa nan a bisami cu es mucha muher aki no ta trapa su pia den nan cas. Tur dia mi ta bay cerca dje y tin ora mi tin mashar gana di bay biba gewoon cu es mucha aki te ora cu mi mes por firma pa casa. Toch mi tin mi trabao cu mi por dunele tur locual cu e ta desea. Papia mi no por papia mas cu mi majoornan pasobra ja mi a papia te cu mi a fada, pero nan no kier cambia di idea. Ami ta hanja cu si una bez mes es mucha aki no tabata „senjorita" ora mi a hanjele ta mi smaak esaki ta y ta e mi stima y ta e mi kier como mi compañera di bida. Wel mi ta spera cu Sr. Redactor por dunami un consejo cu asina sikiera por aliviami di mi problemanan. Di antemano mashar danki.

Un amigo cu problema B&L.

Señor BCL,

Ta duel mi ku te ainda tin majornan atrasa i descriminatorio aki na Antiyas. Bo ta un mucha homber suficiente grandi pa bo mes por tuma bo decisionnan. Pa un mucha muher sali ku diferente mucha homber no ta nifika nada, basta ku e no ta praktika bida sexual ku nan tur. Semper ta bon pa un mucha muher i mucha homber konose karakter di diferente mucha muher o mucha homber promer ku nan kasa. Pesei mes bo no mester laga e problema aki preocupa bo ku nan ta bisa esaki i esaja di un persona. Aki na Antiyas kiko ku bo hasi ta malo i si bo sinta preocupa ku tur loke nan ta bisa anto nunka bo por biba un bida feliz.

Pasa door di e problemanan aki meskos ku nan no ta nada pa bo. Ja ku bo ta sigur ku e ta stima bo ta tur kos. Warda te ora bo cumpli bo 21 anja, anto bo mes por firma pa boso matrimonio. Keda trata bo majornan meskos i si akaso mes ora boso kasa, nan trata boso malo, esaki lo mehora despues di tempo.

Mi ta spera ku pronto boso por uni felismente pa eternidad.



Recherche E. Thode,

e persona ku a resolve e kaso internacional di heroina.

Sr. Eddy Felomino Thode, a nace dia 1 di september 1944 na Bonaire i ta biba aktualmente na Julianastraat 21. Eddy ta casa ku H. L. M. Snijder, un Curasolenja, kual pareha a wordo bendiciona ku tres yui, un mucha homber i dos mujer. Despues di a obtene su Mulo-diploma na anja 1960 e a traha mas o menos un tres anja na „Maduro & Curiels Bank" den departamento di accounting.

Na anja 1964 e a solicita pa drenta servicio policial i dia 4 di januari 1965 e a bira adspirant agent van politie. Na luna di december di 1965 e a slaag pa polis i na e mesun anja e a wordo nombra komo polis. Dia 4 di januari 1966 e a wordo translada pa Aruba i a wordo incorpora den Brigade Oranjestad. Di anja 1967 pa 1968 e a sigi e curso pa agent 1e klasse di kual e a obtene e diploma na december 1968 y alavez e nombramento komo tal. Na luna di december 1968 tambe e a pasa pa e departamento di Recherche Oranjestad, kual puesto e a mantene te dia di awe.

RED.: Kuanto tempo bo tin den servicio di Gobierno?

THODE: Un 8 anja.

RED.: Ki rango bo tin aktualmente i kon bo a jega asina lew pa bira Recherche?

THODE: Aktualmente mi ta agent 1e klasse den „Korps Politie Ned. Antillen", bon pa bo jega na bira Recherche na Antiyas bo mester crusa cursonan policial. Na Corsow ja un agent kaba por ta un Rechercheur i esei bo no tin nodo di sigui un opleiding especial pé, ta djis bo ta wordo escohe pa bira Recherche. Naturalmente bo tin ku solicita pa wordo nombra komo tal, anto nan ta eskohe bo si bo dienststaat ta bon.

RED.: Bo mes tin ku solicita pa bo bai afdeling Recherche?

THODE: Naturalmente tin un momento dado ku bo ta haja un tip ku nan tin gana pa bo bira Recherche pa motibo ku bo ta hopi aktivo den bo trabow i e ora ei bo ta traha bo peticion. I ora bo ta Recherche, ei nan bo ta sinja bo trabow bon i asina bo ta desaroya bo pa bo bira un bon Rechercheur. Door di hopi kontakto ku hendenan i hasi bo trabow bon naturalmente.

RED.: Kon majoria bes bo ta resolve bo kasonan?

THODE: Wel, aki mi kasonan ku mi ta resolve majoria biaha ta ku ajudo, laga mi bisa di amigonan, kier meen Pueblo mes ta juda mi resolve mi kasonan i ta ku Pueblo mi ta traha i pa Pueblo. Kier meen door di esei mi ta resolve mi kasonan. Si bo bai traha riba bo mes

sin tene kuenta ku Pueblo, ku Publiko, i ta pa nan bo ta traha, anto e ora ei bo ta haja ku ta masha poko bes bo ta resolve bo kasonan.

RED.: Bo kier meen bo tin hopi kontakto?

THODE: Si mi tin hopi kontakto tanto ku hendenan di edad avansa, komo hende di mi edad i tambe teenagersnan.

RED.: Bo tin un advisor especial?

THODE: No, ningun. Bo por bisa ku den nos trabow bo ta traha ku hendenan ku ta duna nos informacion. Wel mi no tin ningun hende especial, tur hende ku mi tin mi ta trata nan meskos.

RED.: Kual ta e kaso mas grandi ku bo a jega di resolve den bo bida?

THODE: Bon, si nos pensa riba kasonan di ladronicia, tabata tin bastante, pasobra bo ta arresta un persona pa algo chiquito, despues nan ta deklara kizas 50 kasonan mas ku nan a hasi.

Esaki bo ta logra door di interogaciones ku bo ta hasi na un manera especial, den esei tambe bo mester ta hopi bon i asina bo por resolve manera mi a bisa kaba 50 otro mas. Pa mi bisa bo kual ta e kaso di mas grandi, kizas mi por menciona esun di „All Electric Sales", na unda nan a horta na un valor di f. 3.000,— o mas; esaki mi a resolve personalmente. E kaso di „Chemaly" tambe ta un kaso grandi i esun ultimo di heroina. Tambe mi a kaptura basta persona en kuestion ku marihuana. Pa tur esakinan bo mester haja cooperacion di bo coleganan.

RED.: Kon bo ta interoga e culpablenan, ku forsa bruto o bo ta sinta papia ku nan trankilamente?

THODE: No, e kos ta asina, ku tin ora hende, un burger ta keda stranjo kon bo ta kaptura un ladron, i e ladron ta papia i kizas nan ta puntra ta di kon. Awel serka nos aki no ta question di usa forsa bruto pa pone bo papia, e question ta mas tanto ku bo tin di usa phsyilogia i nos ta usele na nos mes sistema, depende kon e persona ta, door di papia ku un persona bo ta konocele, nos aki ta papia ku un persona mas o menos 20 minuut, ja nos sa kon su karakter ta mas o menos. Esei ta door di nos trabow nos ta sinja. Esaki ta bira un kustumber, un praktiko di trabow. E trabow aki ta sinja bo konoce karakter di persona.

RED.: Bo sa haja bo ku problema ku nos Juventud?

THODE: Wel, aki na Recherche afdeling nos ta haja nos ku algun problema, pasobra problema di Juventud semper ta bai pa „Kinder- en Zedenpolitie": Ku esei mi kier bisa ku ta Kinder- en Zedenpolitie ta atende problema di Juventud mas tanto.

I awor e Juventud di entre 16 anja pariba, promer ku nan hasi 20 anja mihor bisa e Teenagernan, problema ku nos por haja nos ku nan ta algun ladronicia i delaster tempo, e delaster dos anjanan, problema enkuanto humamento o posicion di marihuana.

RED.: Pakiko segun bo opinion Juventud ta usa droga?

THODE: E kasonan ku ami a atende; Juventud ta usa droga majoria bes pa motibo di kuriosidad. Nan ta tende di nan amigonan, ku nan a usa marihuana, nan ta pidi e amigo trecé pa nan wak, e amigo ta sende, nan ta sinti su holo i na dado momento nan tambe ta humele, nan tambe ta sinti na un momento dado nan mes satisfecho i kizas ku ajudo di amigo nan ta purba hacie nan so i asina nan ta cuminsa gustele i nan ta sigui usele.

RED.: Bo ta kere ku usamento di droga tin su parti negativo i positivo kunele?

THODE: Tin hende ta bisa, pasobra mi mes nunka a usa droga, pero door di kombersacion bo ta haja ku e usado ta bisa bo ku ora e usele, e droga ta calmele, e ta skucha muziek mas dushi, e ta sinta trankil un banda, etc. Bon kizas esei mi por kontesta ku ta su parti positivo. Si e droga aki ta traha na un sistema kalmante i e persona aki no ta bira obstina, e ta positivo anto. Mi no ta papia ku e ta malo si o no, solamente positivo. Negativo ta ora e persona aki ta usa marihuana, e ta bira opvliegend, obstina, e kier bringa o e ta sintie mas duro ku tur hende, etc. Esei ta su negativo i positivo.

RED.: Pero abo mes personalmente ta kontra usamento di droga?

THODE: Door ku ley ta prohibi esei, mi tin ku mantene mi mes na ley, e ora ei automatikamente mi ta kontra. Semper mi ta lesa artikulonan den courant, revista etc. pa mi tene mi na altura kiko medikonan ta pensa over di esaki, segun ami diferente o majoria di e medikonan ta haja ku marihuana, ku ta un soft-drug, ja kaba ta posee su faktornan malo, ku ta traha riba sistema nervioso di hendenan i ta hiba bo salud atras, wel pa mi anto mi ta desaproba kompletamente. "No usamento di droga at all".

RED.: Segun mi por a lesa poko dia pasa ku bo a asisti na un kurso na Corsow, enkuanto "droga", bo por a konta nos algo di e kurso aki?

THODE: Na december pa dos siman mi a bai un kurso na Corsow den „Holiday Inn", einan tambe a bai diferente otro polis i douaneronan mas. E kurso aki a wordo duna door di algun agentenan di „Bureau of Narcotics and Dangerous Drugs", esaki ta un grupo di persona ku ta specialisa den kombati droga, mas tanto droganan fuerte, manera heroina, cocaina, l.s.d., etc. E dos siman di e kurso aki mi a sinja hopi kos berdad, naturalmente mi a sinja kon heroina, kokaina, etc. ta, pero tambe mi a sinja kosnan riba tereno Internacional, esei kier meen kon nan ta kombati droga na otro paisnan tambe, i ki sistema ta wordo usa, esei ta bon pa nos aki na Antiyas, pasobra ora por presenta momentonan ku nos mester bai ataka i tuma cierto kantidad di droganan den beslag, nos tin diferente manera, ku nos por traha e ora ei. I tambe nan a sinja nos uso di diferente aparatonan i otro kosnan pa nos por jega riba pista di e malechornan, esunnan ku ta anda ku droga. Ku un solo palabra e kurso tabata hopi bon i mi ta spera ku otro polisnan tambe por haja e oportunidad aki.

RED.: Kual ta e droga ku mas ta wordo usa aki na Aruba/Antiyas?

THODE: E droga ku mas ta wordo usa segun mi ta marihuana.

RED.: Kiko por wordo hasi pa juda e Jovennan aki?

THODE: Informacion, na tur manera, mi kier meen na scool i majoria biaha na kas. Majornan mester kontrola kiko nan yuinan ta hasi. Si nan mira ku un mucha ta huma demasiado sigaria, naturalmente bo mester bira kurioso i wak si e no ta huma nada otro ku ta sigaria so i si bo haja sa ku e ta usele, komo su major bo no ta kore jama recherche pe mesora, pero bo tin di papia kunele. Trata di kontrole, pe stop di usele. I si esaki no juda bo tin autoridad pa bo akudi serka dje, pero si bo skonde i no konta autoridad, kizas un dia tog autoridad ta garé i enkarsele, door ku podiser e tin un gran kantidad den su poder. Pero si bo pidi intermediacion di autoridad for di tempran, ku esakinan tin okacion pa deskuti kune i dune informacionnan ku kizas nan por judele pa stop, nan ta haciele ku mucho gusto.

RED.: Pero si un major pidi Autoridad intermedia den e asunto aki, esaki no por danja su strafkaart?

THODE: No, si bo spierta Autoridad for di tempran di moda ku nan por papia ku e mucha aki, pa judele pa stop, naturalmente si nos no hajé ku marihuana den su poder, nos ta papia ku e mucha sin ku e ta haja procesverbaal i di trata na judele ku informacion.

RED.: Si boso no por juda un mucha mas, na unda boso

ta konsehele pa akudi?

THODE: Bon, e hendenan ku por juda un persona ku ta akustumbra di usa droga ta un mediko i aki na Aruba tin mediko ku ta juda hende.

RED.: Bo ta kere ku un persona ku ta usa droga ta kapaz pa hasi qualquier kos?

THODE: Esaki ta algo personal, mi ta pensa ku esaki ta depende di karakter di un persona. Ku esei bo por kontesta e pregunta di una bes, pasobra si bo bebe bebida alcoholico, ku tambe ta un sorto di droga, un droga kizas mas fuerte ku marihuana, i bo bira vervelend, onbeschoft, etc. anto ta bo karakter ta papia, pasobra bo ta haja otro hende, ku ora nan tuma alcohol nan ta bira keto, otro ta bira jolly, hasi pret etc. Esei ta karakter di un persona i no ta depende di e droga (marihuana) o di alcohol. Droga fuerte ta domina un persona fuera di su karakter.

RED.: Bo por a konta nos algo tokante e tiroteo ku a tuma lugar ultimamente, di kual bo persona tambe a tuma parti aden?

THODE: Ta berdad ku mi ta envolvi den e kaso i manera courant a skirbi i hopi hende por a lesa e sucedido den courant, wel e a skirbi e relato basta bon.

RED.: Ta berdad ku bo tabata den e baul di e V-auto?

THODE: Si, mi tabata den e baul i courant mes a skirbié, pasobra nan a haja informacion di fuente policial mes. Kier meen mi no por desmenti esei.

RED.: Boso tabata tin un sospecho hopi dia tokante e asunto aki?

THODE: E kos aki ta bai asina; ku aki na Aruba nos ta investiga tur asunto i tin hopi kos ku nos ta na altura ku ta pasa aki nan. Tin momento dado pa bo haja prueba ta dificil, kier meen "prueba" ta e kos mas principal pa nos. Si nos tende algo nos ta bai investigele i kizas e investigacion ta tuma un anja promer ku nos haja un sistema pa jega na e prueba, asina ta ku mi tin ku bisa, ku ta tuma hopi investigacion pa nos a jega asina lew. Asina lo pasa ku hopi kaso mas tambe.

RED.: Boso tabata na altura kaba anto tokante e problema aki?

THODE: Nos tabata na altura.

RED.: Pero e dia e asunto aki a sosode boso a prepara pé?

THODE: Si nos tabata prepara pé.

RED.: Ken mas tabata den e auto junto ku bo?

THODE: Wel junto ku mi segun courant mes a skirbi, tabata tin un Merikano, i Selvin Houtman. Nos tres so tabata den e auto, no dos Merikano manera a wordo papia. Selvin tabata sinta na banda i e Merikano na stuur.

RED.: Ei nan mes tabata e lugar palabra pa reuni?

THODE: Bon, e lugar no tabata palabra.

RED.: Pero Selvin tabata sa ku bo tabata den e auto?

THODE: No, Selvin no tabata sa nada, e Merikano sí.

RED.: Jegando ei nan kende a tira promer?

THODE: Esei tabata un punto ku mi no sa, debi ku mi tabata fuera di bista e momento ei.

RED.: Pero ora bo a sali for di baul di e V-auto, Selvin tabata morto kaba?

THODE: Bon, despues di tur tiroteo i ku mi tambe a tira, e ora ei a resulta ku Selvin tabata gravemente herida abow na suela i e no tabata mustra ningun sinjal di bida mas.

RED.: Ora bo a sali for di e baul, ta berdad ku nan a dispara riba e baul?

THODE: Ora e baul a habri, Morel a tira riba e baul.

RED.: Ki ora nan a herida e Merikano?

THODE: Esei tampoko mi no sa, pero e momento ku mi a sali e Merikano tabata coriendo den vicendario di e auto i ja kaba e tabata herida.

RED.: Abo tabata esun ku a tira riba Morel?

THODE: Si, esaki mi a hacié pa defensa di e Merikano i mi mes tambe.

RED.: Bo ta kere ku tabata tin otro hende envolvi den e tiroteo e momento ei tambe?

THODE: No na e momento ei, tabata tin solamente esnan presente só.

RED.: Di kon boso no a gara Morel di biaha?

THODE: E homber ei tabata arma i pa nos gare nos mester a desarmele. I door di esei mi a tira riba dje, ora ku e a core, el a core asina rapido i mi posicion tabata asina fastioso ku e uniko kos ku mi a purba di hasi ta tira riba dje pa poné para i tog e a logra sigui core. Mi no por a sigui su tras pa motibo ku tabata tin dos heridá i mi deber ta tambe pa wak esnan herida. I ja e ora e droga a kai for di su man kaba i esei tabata mas principal pa mi.

RED.: E mes a lagé kai i ta bo mes a bai koi e droganan?

THODE: Si.

RED.: Bo ta haja ku bo bida ta den peliger segun cierto komentarionan?

THODE: Si bo tende komentario riba caja, ta manera un kos ku mi mester watch-out i kizas nan por manda un hende pa likida mi, pero mi tin ku bisa personalmente ku mi no tin miedo pa esei, pasobra for di dia ku mi a drenta servicio policial kaba, mi sa ku mi tin ku watch-aut, any time, tur momento, tur ora, pasobra si nos bai den pelea por tin tiramento i si tin un bringamento ku kuchuw, nos mester ta prepara pa defende nos mes. Si nos tende ku tin un tiroteo, nos mester ta prepara, ja ku nos sabi ku e hendenan ei ta den posicion di arma kaba. Kier meen nos trabow ta un trabow peligroso i nos tin ku enfrente peliger tur ora. E kos aki no tabata nada nobo, kizas publiko ta haja ku e ta algo masha grandi, en berdad e tabata algo masha grandi riba su tereno, pa nos a resolve asina aki, pero e tiroteo tabata algo ku mi lo no spanta pe nunka. Si mester bin qualquier tireteo kizas lo mi mester ta aden atrobe o qualquier otro polis. I mi ta prepara berdad, lo mi watch-out i promer ku nan hasi mi algo, lo mi percura ku mi lo ta promer.

RED.: Bo a spera ku lo bo a haja bo konfronta ku un tiroteo?

THODE: Naturalmente nos a verwacht, ta pesei mi tabata bon arma i e otronan tambe.

RED.: By the way kuanto ora bo a keda den e baul i bo por a sigui e ruta?

THODE: Mas o menos 1 ora i mei i di e caminda i posicion ku mi tabata sinta mi por a habri e baul un tiki i

asina sigui e ruta, mi tabata sa ki ruta nos tabata sigui tambe.

RED.: Morel tambe tabata den un auto?

THODE: No, no tabata tin ningun otro auto den e bicindario ei. Morel tabata na pia i e mester a bin di e bicindario ei.

RED.: Di kon ta abo a bai den e baul?

THODE: E kos ta asina ku ta un grupo di Recherche a wordo eskohi pa bai tuma parti na e investigacion aki i naturalmente un di nos mester a bai den baul i ami a bai anto.

RED.: Esaki tabata algo hopi peligroso?

THODE: Di antemano mi tabata sa ku ta algo peligroso, pero komo Recherche i komo mi no tin miedo, tog mi a bai i e tabata parti di mi trabow.

RED.: Bo ta kere ku Morel su bida ta den peliger?

THODE: Pa motibo di e heridonan no i segun mi opinion pa otro motibo esei mi no por contesta.

RED.: Kual ta e materialnan ku Recherchenan mester pa traha mas efektivo?

THODE: Materialnan ku nos mester ta materialnan techniko i esei ta bastante tipo di radio ku bo por haja komunikacion na un distancia basta largo (Red.: Afluisterend apparaat, aparato pa saka potret skondi, etc.).

RED.: Bo ta di akuerdo ku e kastigonan ku ta wordo duna door di huesnan aki na Antiyas?

THODE: Ta hues ta dicidi ki kastigo ta wordo duna. Personalmente, mi no ta bisa komo Recherche, pasobra komo Recherche o komo Polis mi no por duna un komentario den e asunto aki, pero personalmente tin momento ku verbaal ta wordo traha i un hende ta haja un kastigo masha leve, i ami mes ta pensa ku kizas mi mes a kalkula ku e ta haja un anja di kastigo, pero ta resulta ku e ta haja menos. E ora ei mi ta pensa ku de bes en kuando kastigo ta wordo duna mas leve di loke ta wordo spera. P.e. den kaso di ladronicia, na unda ladronan ta destrui propiedadnan i horta hopi kosnan i bo no ta haja nada bek i nan ta haja un kastigo segun ami personalmente mucho poko, pa e gran kantidad di kos ku nan a hasi i e ora ei e donjo di e kosnan no ta keda satisfecho tampoko, nan ta pensa kizas ku ta Polisnan no ta traha suficiente bon, pero esei ta keda eigenlijk na hues, ora di duna kastigo ta hues ta dicidi di esei.

RED.: Bo por a konta nos di bo plannan pa futuro?

THODE: Aktualmente mi ta siguiendo opleiding pa hoofdagent i esei a kuminsa na februari. Esaki ta dura mas o menos un anja, mi ta perkura pa mi slaag i haja benoeming di hoofdagent. Por lo pronto mi ta pensa di sigui studia den Polis mes pa mi bai dilanti. Anja pasa mi a kuminsa ku e studio di praktizijn, kual mi a sigui un anja, pa motibo di e opleiding di hoofdagent, mi mester a stop ku esaki. Si despues mi por sigui ainda lo mi trata di haciele i trata pa haja mi diploma komo praktizijn, kizas e ora ei mi ta wak ki plan mas mi tin.

RED.: Ja ku bo ta un persona, sumamente joven, bisti bon, etc. kiko bo ta pensa encuanto informacion sexual?

THODE: Mi ta di akuerdo ku esei, pasobra tumando na konsideracion loke ta pasa aki na Aruba, hopi muchanan joven ora nan ta haja nan mes ku problemanan sexual, mi ta bisa problemanan sexual pa motibonan ku nan no ta suficientemente informa, kier meen si bosonan cuminsa den boso Revista o ja boso a kuminsa kaba (Red.: AMISTAD semper ta informa nos Juventud e berdad i ta zorg pa nos Juventud haja bon informacion) dunando informacion riba problema sexual, esei ta un bon punto.

RED.: Bo ta di opinion ku aki na Aruba o Antiyas a jega tempo pa tin un instituto (internaat) pa perkura pa e

delikuentanan Juvenil wordo interna i juda?

THODE: Na Hulanda tin instituto kaminda muchanan menor di edad ku no por wordo kastiga p.e. ku no a kumpli 16 anja ainda, ta wordo interna riba desicion di hues. Aki na Aruba o Antiyas a jega tempo pa tin algo asina.

Na final di su entrevista Thode a bisa: Mi ta spera ku den futuro lo nos por haja hopi mas cooperacion for di Publiko. Ta más ku husto ku Gobierno rekonoce e gran trabow ku Thode a hasi i duné un gratifikatie, debi ku e a riska su bida pa resolve un di e kasonan más grandi riba tereno di droga aki den Caribe.

Te asina lew nos a jega ku e entrevista ku Sr. THODE, segun nos opinion un di e mihor Recherchenan aki na Aruba.

Continuacion di „Amistad" no. 6

Anochi di matrimonio

Esaki ta e anochi di más importante di henter bo bida matrimonial. No door di e recepcion o bistimento bonita, viaje, etc........... E anochi aki ta e anochi ku ta trece boso más serka di otro y ta e promer anochi ku ta duna boso e libertad completo junto. Apesar ku boso por tabatatin relacion sexual kaba ku otro, pero e anochi aki boso ta só, liber y boso por entrega boso na otro sin temor pa e resto di mundo. E anochi aki kada un lo deskubri otro nan falta, deseonan, aktuacion y esaki por trece kuné ku nan lo uni mas ku otro o lo trece e promer frakaso.

Unidad riba kama

Semper kama ta e objeto más importante di un matrimonio. Un pareja mester confia otro e deseonan sexual y manera pa hasi esaki. Durf papia ku otro. Papia frankamente ku otro. Riba kama tur problemanan di kas, financiero y yuinan mester wordo deskuti, no den presencia di bo yuinan o majornan o hende stranjo. Antes un pareja tabatatin miedo pa papia asuntonan sexual frankamente ku otro o un homber semper ta esun ku ta manda den e asunto aki o ku mester wordo complaci y satisface, lubidando kompletamente riba su senjora ku ta keda desespera y tristo. E sistema aki no ta cuadra mas den e tempo moderno aki, pero tanto homber komo muher tin e mes un derecho sexual y pa resolve e problema aki boso mester papia franko ku otro y puntra otro si kada un a keda satisfacé y kontento ku e manera y sistema.

Si mester jega un dia ku boso no ta stima otro mas o boso no ta sinti nada más pa otro, mihor konfesa otro e berdad, pero no korta oreja di otro y danja bida di otro. Door di papia franko ku otro, kizas hasta boso por keda bon amigo.

Ta husto pa kastiga mucha??

Strafmento ta un di e problemanan familiar más importante. Tin hopi manera pa straf un mucha i un di e maneranan mas usa ta „sota". E sistema aki ta ser usá tanto ku muchanan chikito komo mucha di 8 pa 9 anja y hasta ku muchanan mas grandi i e tin 4 ventaha:

a) E ta sosode rapidamente i e ta wordo komprendé mesora.

b) E ta kita e tension más ku un amenasa (por ehemplo: pa straf bo ta keda kas).

c) E ta mas pisa ku un bon zundramento.

d) E rumannan di e mucha ku ta haja sota lo tene kuidao pa anan no pasa meskos.

Eseinan ta e puntonan ku e partidarionan ta pone pa e sistema di duna sota. Na otro banda bo ta haja e enemigonan di e sistema ei i anan ta pone e siguiente puntonan:

a) Dal un mucha ta nifika ku bo ta konfesa bo inkapacidad pa eduká i e falta di un verdadero autoridad; un kanti-man ta un solucion mucho komodo.

b) Mirá for di e punto di bista pedagogiko, straf tin balor ora e tin un relacion direkto ku e falta kometí: un sota ta un forma di domina na un nivel di un animal.

c) E Edukador mester forma personanan adulto, no fabrika "muchanan sumiso" (hasi loke papa kier pa miedo di straf), door di uso di poder (autoridad), solamente pa obtene un resultado inmediato.

d) Usa violencia pa mantene disiplina ta nifika awendia un mentalidad di siglo pasá.

KEN TIN RAZON??

Segun personanan studiá den e ramo ei, un sota den ningun kaso mester wordo konsiderá komo un sistema di edukasion. E ta un rekurso ku mester ta okasional i mester sosode poko bes, un sorto di „aksidente familiar". Na kas no mester eksisti e moral di dunamento di sota ku man of ku palo. Kastigonan korporal (na kurpa) mester ta bastante eksepcional, pa evita ku bo ta tumé pa kustumber.

DOOR DI KASTIGO UN YUI POR ODIA SU TATA ! !

Pa sa ki puesto kastigo korporal tin den edukashon di muchanan mester hasi e siguiente pregunta: „Di kiko ta konsisiti e tarea di e Edukador, tata of maestro?"

Nos por bisa ku e ta konsisti den distinguí entre autoridad i severidad. E tarea di e Edukador mester ta basá esencialmente riba komprension. E majornan mester kompronde e „pakiko" di e defektonan, e foutnan di nan yuinan. Semper tin un kausa. Un mucha no ta nase golos, floho of ladron. Tras di e defektonan aki ta skondí un kausa debi na faktornan organiko of na difikultadnan di adaptacion na e ambiente. Ata aki algun ejemplo. Fransisco ta haja puntanan masha abao na scool i su maestronan ta bisa pasobra e no ta pone atencion na scool. Su majornan no por bisa pa esei só ku Fransisco ta floho. En berdad despwes di un konsulto mediko ta resulta ku e mucha ta un poko sordo, loke ta strobé di koncentra su mes riba e lesnan (i promer ningun hende no a ripara esei).

Monica ta ofrece ku hopi generosidad kos dushi na su amiganan di scool. Monica, ku ta den 5de klas, no a kumpranan; alfin e ta konta ku el a hortanan den un Supermerkado. Sinembargo Monica ta timido: pakiko el a horta?? Pa konkista di e manera ei, ku kos dushi, e amiganan ku di otro manera e no por a haja na scool. Pero laga nos bolbe na e Autoridad-Severidad. E majornan mester hasi nan yuinan komprónde di tur manera ku nan ta bibando den un komunidad den kual e respet pa algun normanan praktiko i social ta indispensable. Ku otro palabra, e majornan mester demostra nan yuinan ku kada akto ku nos hasi tin e poder di produci inevitablemente konsekuencianan bon of malo.

Solamente door di komprónde e koncepto aki e yuinan por komprónde e sentido di e responsabilidad personal. Pa favorece e komprension di e yuinan, e adultonan no mester dunanan solamente un ejemplo, pero tambe nan mester guianan i konseha nan ku karinjo i ku autoridad. Bo por tin hopi autoridad sin mester di halsa bo boz of duna straf. E diciplina ku ta basa su mes riba kastigo no ta dura mucho tempo. Di tur e kastigonan, sota ta un arma di doble filo. E fórmula „aplikasion facil, komprension rapido" tin ventahanan inmediato, pero e ta na mesun momento masha peligroso. Pasobra nos ta lubida ku e miedo i e humilacion ku ta hasi e kastigonan korporal efikas, ta kore e riesgo di aleha e mucha for di e mundo eksterno i di destrui e sintimento social den e mucha, lo kual ta indispensable pa e wordo tumá den komunidad. Hopi bes nos ta mira solamente e efektonan inmediato di un korekshon severo i nos ta lubida e re-perkusionnan (terugslagen) ku tin ora ta dura henter un bida.

SI TA NECESARIO KONSULTA DOKTER

Un senjora ku ta absolutamente pro pa kastigo a bisa ku su boftánan tin gran resultado i a anjadi: „Sin kier gaba, mi por bisa ku mi yuinan ta wordo konsiderá generalmente komo bon eduká, kortes i ku hopi respekt". Di akwerdo, pero e senjora ei a jega di puntra su mes si tras di e kortina di su mision y kortesía aki no ta apareciendo e kuminsamento di rebelion? E rebelion di yuinan por manifesta su mes na hopi manera, pero segun nos nan ta efektonan di kausanan hopi diferente; nan ta episodionan chikito di hostilidad ku ta wordu ekspresá den jegamento laat. desorden, no kier come etc.

Mas despwes ora e mucha bira adolesente i despwes adulto e ta kore e riesgo di boks kontra tur kos loke ta ley i orden social door di su espiritu di contradicion. Un otro senjora ta konta: „Ami ta kompletamente di akuerdo pa duna sota. Mi yuinan (12, 15, 17 anja) sa kon nan mester komporta nan mes. Anan mester sa awor kiko pa hasi pa nan no haja sota."

„Kiko pa hasi..................?" Door di ganja? Ta asina facil pa ganja pa evita kastigo! Un mentira de bes en kuando no ta parse algo tan malo. E prestigio ta ku e mucha ta kore e riesgo di tuma esei komo kostumber y di ganja solamente pasobra e ta gusta esei. Otro senjora: „Ora mi yui haja sota, e no ta hasi nada. Esei no ta un prueba ku e ta sinti necesidad di wordu kastigá?" Por ta, pero mester pone atencion tur ora, mas hopi ku nos ta kere, tin mucha ku ta gusta haja sota. For di esei por bin grave perturbacion den e personalidad i hasta un perversion den e instinto seksual i masoquismó. Kiko mester hasi anto? Akinan ta sigi algun sugerencia. Promer e kaso di e muchanan chikito. Anke man no ta papia ainda, nan ta inteligente. Ata un ehemplo: Un mucha ta hunga ku su dedenan den su tayó. Pasé un klap pa e stop. No tin nodo di suté, pasobra e mucha lo no weita ningun relacion entre su fout y e sota. Ku muchanan mas grandi no mester usa e sistemanan ku ta hasi e sufrimento trese miedo. No bisa: „Mi ta avisá bo, si bo mester haja 2 pa gedrag lo mi suta bo ku karbachi", pero trata di sa pakiko e mucha no tin disciplina y purba di kita e kausanan. Si ta necesario, konsulta un dokter. Ora bo no por a domina bo mes y bo a suta bo yui tog, no worry tanto. Ora bo ta kalmo atrobe, bo ta bisé: „Ba hasimi rabia. Sorry ku mi a sutabo. Bo no a merese."

Mustra bo yuinan hopi konfianza, pero no laganan biba ku un kontinuo miedo pa haja sota. Purba eksaminá honestamente kiko bo ta sinti ora bo kastiga bo yuinan. Bo ta sigur ku bo no ta sinti cierto satifaksion? Suta ta kastiga, verdad, pero e ta desahoga bo mes tambe no lubida. En korto: Kastigo por ta bon of no. Tur kos ta depende di e circumstnc̈ianan i especialmente di e clima familiar. Si mayornan ta usa kastigo pa demostra nan inpotencia y nan superioridad, anto e ora sutamento lo trese resultadonan infeliz. No ta e kastigo ta hasi malo, sino e deskuido y e falta di karinjo.

Matrimonionan frakasa

Pakiko tanto matrimonionan ta frakasa? Esaki tur e jovennan ku kier kasa ta puntra nan mes ku ansia. E union fisika i spiritual, e diferencia di kostumber, di ambiente, di comprension, di religion, di raza, ta e obstakulonan mas serio: solamente amor i un comprension profundo ta e garantia pa un felicidad berdadero.

Ta sigur ku si bo pone un pareha enamora dilanti di sierto berdadnan, bo ta kore e riesgo di kita algo for di nan, stroba nan ánimo, perhudika e union spiritual ku a forma poko a poko hunto ku e diálogo i ku e conosimiento mutuo: di otro banda e bida diario ta pone nos dilanti tanto kasonan infeliz, matrimonionan ku por a bira mas serio, mehor, of hasta por a wordo evita, si nan tabata na altura di sierto problemanan, si nan tabatin sierto precaucionan.

Tambe e amor berdadero, ku ta pone hende biba den ansia, ku ta empeña pa buska e felicidad, por hasi nos kore riesgo, lubida algun debernan, hasi nos responsabel pa unionan ekivoca di matrimonionan difisil. Esaki ta socede hopi door di ignorancia of falta di percuracion.

Nos no ta bisa tur esaki pa tur parehanan enamora bai resolve tur nan problemanan door di calcula i planea tur kos. Nan lo kore e riesgo di anula encargonan emotivo, e entusiasmo por kaba, por krea desilusionan, e atmósfera dushi di spera por oskurece. Pero nos ta konvenci ku un sentido romantiko i poétiko di bida por ta igualmente di akwerdo ku e madurez i ku e responsabilidad: kwalkier aklarasion of konseho ku ta bon pa e felisidad di un pareha enamora mester wordo recibi favorablemente.

E deseo di stima i di wordo stima mester ta un estímulo pa konose e realidad, pa „ateriza", pa por valora e ambiente den kwal nos mester biba i tur e otro problemanan di karakter social, sicológico, sexual, ético. Por sosede cu dos joven ku tur ora ta hunto (hopi vez nan no kier bisa ku nan ta comprometí of ku nan ta enamora) ta realisa ku algo no ta bon, ku e entusiasmo mutuo ta kuminsa caba.

„E ta un bon mucha homber.................. pero nos no ta pa otro, e ta mucho mucha.................. e ta inkapaz di mira su mes responsabilidadnan.................. e no kier fiha e fecha di nos matrimonio.................." Of: „Mi ta stima Ana María hopi, pero ta duel mi ku e no ta maduro (rijp).................. e tin miedo di perde su libertad.................. e ta asepta ku otro mucha hombernan ta haci locura ku ne, nunka e ta papia di matrimonio.................."

Dudanan, sospechonan, pensamentonan ta cosnan normal awendia i nan no ta indika desconfianza of falta di amor. Hasta morochonan no ta scapa di e ansia di kier e bon pa e otro mita, nan tin miedo di no ta na altura di e bida nobo, di no alkansa pa tu sufisiente generoso, di no por renunsia costumbernan bieuw, ku e futuro esposo of esposa lo no comprende nan. E particion di amistad, e sensibilidad i e madurez di sentimentonan ta sufisiente pa trankilisa i hui di e prehuicionan aki. Pero no ta tur ora ta trata di prehuicionan, di temornan; por descubri tambe ku un di dos no tin vocacion, no ta sufisiente maduro (rijp) pa forma un famia (tin hende ku no ta madurá nunca). No tur ta capaz pa e bida matrimonial: tin algun homber demasiado inquieto, rebelde, ku no ta soporta ningun laso (band), ku no por tuma ariba nan e deber i e responsabilidad pa un famia.

Si di un manera nan mira nan mes obliga pa casa, nan lo bira infeliz, eternamente insatisfecho of indiferente i nan ta condena esun cu ta huntu cu nan tambe pa bira infeliz. Kore tras di fantasmanan i ilusionan di un carera of di un exito, no kier renunsia bida di soltero, no kier sacrifica bo mes pa completa estudionan, pa mehora bo propio situacion, por ta síntomanan di inmadurez (onrijp) pa e bida di un pareha. Nan ta demonstra egoismo si nan no ta suficiente serio pa afronta problema ni por jega na e kiebra di un laso (band) afectivo.

Por ta cu locual sorprende of preocupa nos ta e idea of e koketeria di e mucha mujer. „Tur ora e ta den tension.................. nunca tin alegria ariba su cara, e no ta demonstra ternura, pa por sali di kas e kier show mi como su compañero di fiesta, no tin ningun muestra di alegria of di afecto.................. Su entusiasmonan ta pa hanja regalo, pa bai cine of pa sali come hunto."

ALGUN ESTADISTICA ARIBA ESNAN KU TA DIVORCIA

Por ta tambe ku ta e mujer no ta capaz pa e bida aki: ta un realidad ku mester asepta, aunque nos ta resisti pa accepta pa motibo di nos educasion. Di tur manera tin hopi ocasion pa pone nos duda tocante di e poko sensibilidad of di e inestabilidad afectivo di esun of di e otro.

Nos por recurri na un cita saka for di un análisis serio tocante e comunidad divorcista pa profundiza e aspecto aki di relacion difisil ku bo conoce bao di e nomber noviazgo (i cu lo mester forma e instrumento indispensabel pa logra e seguranza ku bo por casa sin core e riesgo di desilusionan grave). Un encuesta di e semanario norteamericano Newsweek ta indica un di e consecuencianan di divorcio ku e siguiente palabranan. „E estadisticanan ta mustra ku di shete persona divorcia seis ta casa di nobo.................. Pero dos di cinco ta bolbe divorcia atrobe........... Entre esakinan, esunan ku no ta resigna i ta buska di casa trobe ta generalmente personanan decepciona i incapaz pa matrimonio: casi sigur, ocho di diez ta divorcia di tres biaha." Un abogado specialisa den e asuntonan aki, ta comenta: „Evidentemente ta trata di personanan ku no ta capaz pa matrimonio, ku no mester casa ni un bez i pa cualnan divorcio no ta un remedi sino un motibo pa bolbe ripiti e fout". No tin mester di bishita un sicoanalista pa waak si bo tin vocacion pa matrimonio, ni mester pretende di obtene for di e futuro compañero of compañera di bida. Mester haci e reflexionan sin danja nos personalidad, nos entusiasmo. E amor berdadero, autentico, por supera tur sorto di dificultadnan, diferencia di raza, di edad, di religion.

Papiando di diferensia di raza, por bisa ku en cuanto esaki no ta existi un problema berdadero. Na Suecia, na Inglatera, bo por mira hopi jovenan blond acompaña pa un color scur, pushando un wieg: ta trata di un pareha feliz. Entre nos, e jovenan ta afirma cu orgujo ku no ta existi problema rasial. Segun nan amor ta basta pa supera kwalkier prehuicio. E mentalidad aki ta normal, particularmente den ambiente estudiantil (aunque tin biaha e por causa un resultado intelectual peligroso cual door di pone e joven i jovencitonan protesta contra tur cos, por haci nan victima di un sorto di rasismo robez: e negro, e homber di color, ta wordo converti den e heroë nobo, i e unionan mixto ta wordo realisa como protesta contra e inhusticianan social i contra e „apartheid": tur esaki por tin un valor profético hopi fuerte i amigable ariba e plan humano, pero desafortunadamente e por resulta tambe den un desmoronamiento (instorting) lamentable ora e pasa di e bida público pa e bida entre dos, hopi complica i delicado).

Tambe e problema di matrimonio entre emigrantenan ta tumando proporcionan menos alarmante ku temponan pasa, gracia na e progreso, na e contacto ku cultura i civilizacion di otro paisnan, na un comprension mas humano, mas cristian, si ta trata di principionan ku no ta condiciona pa preconceptonan o prehuicionan rasial.

E jovenan ta stima, nan ta namora sin problema di e tipo aki; ta algu bon ku nan tin un idea nobo di e relacionan interhumano, di e lasonan (band) ku nan ta establece voluntariamente; sinembargo e amor, e matrimonio entre personanan di diferente paisnan, costumbernan, tradicionan diferente ta impone un cuidao grandi, comprension, entregamento completo i e seguransa ku, den tal circumstancianan, por tin dificultadnan. No tur cos lo ta fasil; solamente den peliculanan i den aventuranan ta existi un mundo totalmente comprensivo. E hipocresianan di comunidad ta hopi ainda. Mi a trata ku algun di e parehanan al i; nan ta keha di incomprension di bisinja-

nan, di amigonan, di hefenan: „Tur ora nan tin un sonrisa irónica, casi di compasión................"

DIFICULTADNAN KU TA SURGI

E dificultadnan ta aumenta ora e prome jui nace. E muchanan di otro color ta causa curiosidad desagradabel. Hopi biaha nan ta un objeto di bofon; nan compañeronan ta eliminanan for di wega of nan por participa pero cu algo inferior; si ta futbol nan ta hunga nan tin mag di coi bala solamente. Ta necesario pa conoce e prospectivanan di un realidad incomodo i difisil, pa stima mas, pa entrega bo mes completamente na e otro, pa ta ainda mas uni den matrimonio i encontra den esaki animo, fe, speranza, forza pa supera e amarguranan ku tardi of trempan lo bin inevitablemente. Matrimonio difisil por ta tambe esunan entre personanan di religion diferente. E posibilidadnan den cual un homber i un mujer por encontra otro ta inmenso. Si tin amor berdadero bo por ta sigur ku den un famia semper lo tin respet i ku esaki e posibilidad pa supera kwalkier problem; hasta e problema candente di educasion di e muchanan. Un union difisil por resulta imposibel, por fracasa, si tin falta di libertad, dignidad i ternura entre un pareha.

E mujer ku kasa ku un pagano (godloochenaar) mester tin mas animo, mester tin mas cuidao ku e otronan, mester tin mas fé (un poko pa e otro, e compañero). Den personanan ku no tin fe fasilmente bo ta hanja desesperasion, cinismo, indiferencia.................. Pero comprension ta mutuo, e tolerancia i afecto sinsero ku a uni nan bida por trece solusion aun den casonan mas complica.

Tambe e diferencia di edad entre e pareha futuro cu tempo por trece friction (wrijving) i por causa unionan difisil. Amor no tin edad; ta algo comun, pero toch berdadera. Tin ejemplonan di hombernan hecho, importante, cu ta kasa felizmente cu mucha mujernan jong (per ejemplo Rubinstein, Charlot i hopi otro). Masha poko bo ta tende lo contrario; tal vez ta depende di e miedo di e reaccionan di e ambiente, di e educasion i di e mentalidad crea pa e mundo masculino: ta semper e homber kende mester casa ku un mujer mas joven.

Papiando asina, mester añadi cu e diferencia di edad (20-25 anja) den personanan inmaduro (onrijp) (hende grandi cu ta keda mucha, manera nos ta bisa) ku kasa mas bien pa loco ku pa un union spiritual, por pone contrastnan notable den bida di nan pareha, den e ritmo, di e relasionan sexual, den e problemanan di procreasion (voortplanting) i den hopi otro cos: amistad, viajamento, libertad, deporte etc.

Den e caso aki mester afronta tambe un casuística socio-sicológica, ku kizas ta parce excepcional, pero ku nos mester sa. E joven ku tabatin experiencianan sexual completo, of ku a hanja un jui, por casa? Kiko nos ta pensa di e matrimonionan di reparacion? E personanan cu a sufri enfermedadnan grave of ku tin faltanan besmettelijk por kasa? Para dilanti porta di anja dos mil e promer pregunta por parce stranjo. Pero nos mester comprende ku mundo ta kasi completamente domina pa hombernan; mujernan lo comete un fout grandi si nan pensa lo contrario. Na nos luga ta hombernan ta esnan ku ta

dicta ley i tradision. Un homber ta jaloers hasta ariba lo pasado di su novia; i e ta hasi esaki pa costumber, pa orgujo i pa un valor robes tocante virginidad. Segun e valor aki, e virginidad fisika ta conta mas ku esun moral i esun spiritual; e pasado ta conta mas ku e devosion i e sacrifisio ku e compañera ta demonstra pa nan futuro. No por conta ku e generosidad i e superasion proximo i rapido di e prehuicionan aki ku tin raiz profundo den nos jovenan. Nan ideanan progresista, nan modernismo, ta dirigi nan na jovenan i mucha mujernan di otro; pero enkwanto nan mes mucha mujernan nan ta keda ancla den egoismo i den preconceptonan madioevaal. Esaki no kier meen ku un mucha mujer ku a comete un error (ken sa ta pakiko ta solamente e mucha mujer ta comete falta, „error") no por kasa i forma un bon matrimonio di amor. Pero e mester corda bon cu honestidad, un discusion abierto ku su novio ariba e problemanan aki ta hopi nesesario; no mester hasi un confesion lihe tocante e „errornan" di pasado.................. ni tampoco keda contento ku solamente toka e argumento aki pa asina kita un peso for di bo. Ta un tema ku mester wordo afronta den combersacionan serio i ku por aclara e personalidad di e pareha i ku tin biaha ta desisivo pa un futuro feliz.

CUIDAO CU E „PORDON"

Despues di e „confesion" hopi jovenan ta desaparece pa algun tempo: otronan ta bolbe despues di tres o cuatro dia, otronan ta acepta i aprecia e honestidad di e novia i e amor pe no ta bira menos. Pero cuidao ku e joven ku ta pordona solamente un parti, es desir cu no ta desaparece despues di e „confesion" i ku durante e noviazgo no por domina su mes i ta tira e pasado na bo cara: despues esaki por causa e bida hunto mas ainda. Malhumor, crisisnan chiquito, den e caso difisil aki por causa ku e homber no por soporta un motibo di tension continuo, semper lo tin un motibo pa humija su compañero, despresié, traté como algo inferior.

E MATRIMONIONAN DI „REPARACION"

Di otro banda ta inevitable ku esun ku ta stima kier ta esun prome, e unico, esun absoluto: tambe e mujer ta experimenta e sentimentonan aki si e no ta asina pasivo „a la antigua", ku e ta pensa ku un homber por hasi tur cos, of asina liber di prehuicio ku e kier tuma e actitud di e anticonformismo mas cínico. Pensando ku e persona stima ya a pasa den algun emocion por pone un hende sufri, por hasi hopi danjo; pero si tin amor, esaki tambe por worde supera.

Cada un di nos a construi su personalidad enkwanto experiensianan experimenta; i tin den dje algo di e encuentronan afectivo di pasado: sa stima kier meen tambe sa acepta e persona stima, cu su bandanan bon i su hukinan scur; kier meen ilumina e zonanan scur aki, iluminanan cu nos sensibilidad i comprension. Afronta e realidad dignamente, valorando tur e reaccionan, pisando atentamente tur e prospectivanan futuro, ta seguramente e método mejor. Mentiranan ta habri e caminda pa un bida difisil, ta crea un atmósfera di desconfianza i ta corre e riesgo di consecuencianan imprevisible. Mas vale un mujer soltera ku un esposa infeliz i someti na guerra continuo: „Abo sera boka, pasobra bo no tabata lo ke bo mester tabata.................."

Y awor nos a jega na e segunda pregunta. E matrimonionan jama „di reparacion" i di conveniensia, ta frutonan di temor i mas ainda di hipocresia. Awendia nos mester por a supera hopi preconceptonan, pero como ku en general nos ta preocupa nos mas cu e conveniensianan en vez di ku e felicidad berdadero di un pareha, frecuen-

temente nos ta prepara i favorece unionan destina pa kibra despues di poko tempo. Ta mehor un mama-soltera ku ta accepta ku dignidad su situacion, ku un matrimonio fuente di lagrimanan i di humijasionan.

Ademas, aun den e regionan economicamente mas deprimi, socialmente menos desaroja, ku tradicionan ku no por wordo supera fasilmente, e matrimonio di reparacion ta kabando afortunadamente pasobra e barrera di prehuicionan ta superando. Ta e mucha mujernan ta lanta contra esaki. „Rapto di amor" di e novia i delito di honor tin masha poco; e palabra „deshonra" ta pasando pa olvido. Tur esaki kier meen ku ta formando un consiensia nobo ariba hopi problemanan sexual i familiar, i ku tambe e mujer ta emansipando i obteniendo e respet i dignidad ku seguramente e merece.

ORA ESPOSONAN TA LEW

Promer ku hasi e paso grandi aki jovenan ku ta bai contrae noviazgo ku un joven ku mester traha lew, i ku nan lo mira solamente de vez en cuando aun despues di nan matrimonio mester pone atencion particular. „Lo ta pa algun luna.............. te ora nos por hanja un cas, te ora mi por larga buskabo tambe................." Asina nan ta bisa, pero despues e realidad ta mas amargo; frecuentemente e esposo ta permanese ausente pa lunanan largo. I como ku ta berdad ku distansia por ser e banco di prueba di afectonan, ta berdad tambe ku solamente cercania continuo, e comunidad di interesnan i di problemanan, ta e cement di e bida entre un pareha.

Sin conta ademas e riesgo mas grandi di desorden sentimental na cual esnan ku ta separa ta expone nan mes, e major facilidad ku nan por jega na un kiebra, na e relasion extra-conyugal................ i esaki ta pasa no solamente ku mujernan di más pasenshi i mas resigna pa naturaleza i frena pa e ambiente familiar den cual nan ta sigui biba, of compensa afectivamente pa e presensia di e juinan, sino tambe pa e hombernan, ku no solamente ta lew di nan casa, sino di tur un mundo ku nan tabata conoce i stima, den un soledad moral pisá manera un castigo. Nan tambe ta sinti soledad, bo por lesa den nan wowo e nostalgia, e nesesidad di calor humano, di un amistad intimo. Demasiado hopi ta e „viudanan" despues di un luna di miel. E inconvenientenan ku ta sufri pa e motibo aki, den e plan familiar i social, ta numeroso i nan mester a pone e sociólogonan, e politiconan, e planificadornan comprende, ku ta nesesario pa krea trabao caminda tin abundancia di trahadornan.